

EDL-204 Bestell-Nr. • Order No. 0161630

EDL-206 Bestell-Nr. • Order No. 0161650



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Deutsch

ELA-Einbaulautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser ELA-Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Durch die einteilige Kunststoffausführung, die hochwertige Polypropylen-Membran und die Gummisicke ist er unempfindlich gegen Spritzwasser und lässt sich auch im Außenbereich einsetzen (Gehäuse-schutzart: IP44).

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Schützen Sie den Lautsprecher vor extremen Temperaturen (zulässiger Einsatztemperaturbereich: -30°C bis +40°C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, oder angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Montage

- 1) In die Decke oder Wand ein entsprechend großes Loch sägen (siehe technische Daten).
- 2) Den elektrischen Anschluss herstellen (Kapitel 4).
- 3) Bei der Installation im Außenbereich entsprechendes Dichtungsmaterial zwischen Lautsprecher und Montagefläche einsetzen, damit keine Feuchtigkeit ins Innere gelangt. Den Lautsprecher mit den beiliegenden Montageschrauben festschrauben.

4 Elektrischer Anschluss

WARNING Beim Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

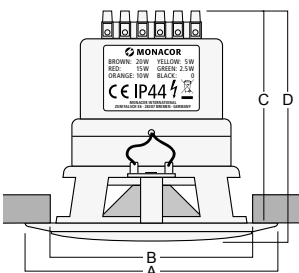
Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!

Den Lautsprecher über die Anschlussklemme anschließen: Die schwarze Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung entspricht, mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung	Aderfarbe	Nennbelastung
schwarz	gemeinsamer Anschluss	orange	10W
braun	20W	gelb	5W
rot	15W	grün	2,5W

Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z.B. schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.



English

Flush-Mount Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This PA speaker is specially designed for application in PA systems operating with a 100V technique. Due to the one-piece plastic design, the high-quality polypropylene cone and the rubber surround, the speaker is protected against splash water and therefore also suitable for outdoor installation (IP rating of housing: IP44).

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the speaker against extreme temperatures (admissible ambient temperature range: -30°C to +40°C).
- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly damp; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

3 Mounting

- 1) Saw a hole of the required size into the ceiling or wall (see specifications).
- 2) Make the electrical connection (chapter 4).
- 3) For outdoor installation of the speaker, insert a suitable sealing material between the speaker and the mounting surface so that no moisture will get inside. Fasten the speaker by means of the mounting screws supplied.

4 Electrical Connection

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

If the PA system is switched on, switch it off completely before connecting it!

Connect the speaker via the terminal: Connect the black core and one of the coloured cores corresponding to the desired power rating to the output of the PA amplifier.

Core Colour	Power rating	Core Colour	Power rating
black	common connection	orange	10W
brown	20W	yellow	5W
red	15W	green	2.5W

When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. black core = negative pole).

Subject to technical modification.

Français

Haut-parleur Public Address encastré

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conserver-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur Public Address est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de sonorisation Public Address fonctionnant en ligne 100V. Grâce au design plastique monobloc, à la membrane polypropylène de grande qualité et à la suspension caoutchouc, il est insensible aux éclaboussures et peut être placé en extérieur (indice de protection : IP44).

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez le haut-parleur des températures extrêmes (plage de température de fonctionnement autorisée : -30°C à +40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux, sec ou légèrement humide, en aucun cas de produits chimiques ou détergents agressifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.

3 Montage

- 1) Découpez dans le plafond ou le mur un trou de dimensions adéquates (voir caractéristiques techniques).
- 2) Effectuez les branchements électriques (chapitre 4).
- 3) Lors de l'installation en extérieur, placez un matériau d'étanchéité correspondant entre le haut-parleur et la surface de montage pour éviter que l'humidité ne pénètre à l'intérieur. Vissez le haut-parleur avec les vis de montage livrées.

4 Branchement électrique

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereux jusqu'à 100V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer les branchements.

Faites attention à la charge de l'amplificateur Public Address par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

Si l'installation Public Address est allumée, veillez à la débrancher totalement !

Reliez le haut-parleur via la borne de branchement : reliez le conducteur noir et un des autres conducteurs de couleur correspondant à la puissance nominale souhaitée, à la sortie de l'amplificateur Public Address.

Couleur conducteur	Puissance nominale	Couleur conducteur	Puissance nominale
noir	branchement commun	orange	10W
maron	20W	jaune	5W
rouge	15W	vert	2,5W

Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (p.ex. conducteur noir = pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

Technische Daten	Specifications	Caractéristiques techniques	EDL-204	EDL-206
Frequenzbereich	Frequency range	Bande passante	100 – 18 000 Hz	85 – 18 000 Hz
Nennbelastbarkeit	Power rating	Puissance nominale	20/15/10/5/2,5W	
Kennschalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	Pression sonore nominale (1 W/1 m)	89 dB	90 dB
Abmessungen (siehe Abbildung)	Dimensions (see figure)	Dimensions (voir schéma)		
A – Außendurchmesser	A – outside diameter	A – diamètre extérieur	Ø 132 mm	Ø 180 mm
B – Einbaueffnung	B – mounting cutout	B – découpe montage	Ø 104 mm	Ø 132 mm
C – Einbautiefe	C – mounting depth	C – profondeur montage	102 mm	110 mm
D – Gesamttiefe	D – total depth	D – profondeur totale	118 mm	130 mm
Gewicht	Weight	Poids	812 g	900 g



Italiano

Altoparlante PA da incasso

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante PA è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio 100V. Grazie alla versione in monoscocca di plastica, alla membrana di qualità di polipropilene e ai corrugamenti di gomma resiste agli spruzzi d'acqua e è adatto anche per l'uso all'esterno (grado di protezione IP: IP44).

2 Avvertenze importanti

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CEE.

- Proteggere l'altoparlante da temperature estreme (temperatura d'impiego ammessa: -30°C a +40°C)
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o detergenti aggressivi.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se l'altoparlante deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire l'altoparlante in conformità con le normative locali.

3 Montaggio

- 1) Praticare un foro adeguato nella parete o nel soffitto (vedi dati tecnici).
- 2) Effettuare il collegamento elettrico (capitolo 4).
- 3) Nel caso di installazione all'esterno, inserire del materiale impermeabilizzante fra l'altoparlante e la zona di montaggio per escludere che l'umidità entri nell'altoparlante. Avvitare l'altoparlante bene con le viti di montaggio in dotazione.

4 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo per gli altoparlanti è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere fatta solo da persone qualificate.

Tener presente anche la potenza dell'amplificatore rispetto agli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

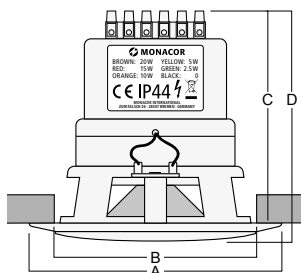
Spegnere completamente l'impianto PA se è stato acceso!

Collegare l'altoparlante per mezzo dell'apposita morsettiera: collegare il conduttore nero più un altro conduttore colorato che corrisponda alla potenza nominale desiderata con l'uscita dell'amplificatore PA.

Colore conduttore	Potenza nominale	Colore conduttore	Potenza nominale
nero	contatto comune	arancione	10W
marrone	20W	giallo	5W
rosso	15W	verde	2,5W

Nel caso di collegamento di più altoparlanti fare attenzione all'identica polarità degli altoparlanti (p.es. conduttore nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.



Español

Altavoz de montaje empotrado para megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con conocimientos específicos sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz para megafonía está especialmente adecuado para sistemas de megafonía que trabajan con tecnología de 100V. Diseñado como una pieza sola de plástico y gracias a su membrana polipropileno de gran calidad y su reborde de goma, el altavoz es insensible a las salpicaduras y se puede utilizar en el exterior (grado de protección IP: IP44).

2 Notas importantes

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CEE.

- Proteja el altavoz de las temperaturas extremas (rango de temperatura ambiente admisible: -30°C a +40°C).
- Utilice sólo un paño suave y seco, o levemente húmedo, para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni detergentes agresivos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el altavoz se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente o si se sobrecarga.



Si el altavoz se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del altavoz según las normativas locales.

3 Instalación

- 1) Haga un agujero de montaje de dimensiones adecuadas en el techo o en la pared (ver Especificaciones).
- 2) Efectúe la conexión eléctrica (apartado 4).
- 3) Para la instalación en el exterior, ponga material estanco apropiado entre el altavoz y la superficie de montaje para evitar que la humedad entre en el interior. Atornille el altavoz con los tornillos de montaje entregados.

4 Conexión eléctrica

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje peligroso de hasta 100V en el cable de altavoz. Sólo un técnico debe realizar la instalación.

Preste atención a la carga del amplificador de megafonía con los altavoces. ¡Una sobrecarga podría dañar el amplificador! La carga total de todos los altavoces conectados no puede exceder la potencia del amplificador.

Si el sistema de megafonía está encendida, apáguelo completamente.

Utilice el terminal de conexión para conectar el altavoz: Conecte el conductor negro y uno de los otros conductores colorados que corresponde a la potencia nominal deseada a la salida del amplificador de megafonía.

Color del conductor	Potencia nominal	Color del conductor	Potencia nominal
Negro	Conexión común	Naranja	10W
Marrón	20W	Amarillo	5W
Rojo	15W	Verde	2,5W

Si conecta varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad (p.ej. conductor negro = polo negativo).

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Głośnik sufitowy PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorom posiadającym wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy głośnik przeznaczony jest do pracy w systemach 100V. Dzięki plastikowej konstrukcji, wysokiej jakości membranie wykonanej z polipropylenu oraz gumowemu zawieszaniu, głośnik jest chroniony przeciw zalaniu. Pozwala to na montowanie go w warunkach zewnętrznych (klasa szczelności obudowy: IP44).

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Głośnik spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki temu został oznaczony symbolem CEE.

- Głośnik należy chronić przed ekstremalnymi temperaturami (dopuszczalny zakres temperatur: -30°C do +40°C).
- Do czyszczenia używać tylko miękkiej, suchej lub lekko wilgotnej szmatki. Nie używać żadnych silnych detergentów lub chemikaliów.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po zakończeniu eksploatacji urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

3 Montaż

- 1) Wyciąć w ścianie, lub suficie otwór o odpowiedniej średnicy (patrz dane techniczne).
- 2) Podłączyć przewody elektryczne (rozdz. 4).
- 3) Jeżeli głośnik montowany jest na zewnątrz, należy umieścić materiał izolujący pomiędzy głośnikiem, a miejscem montażu, aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci. Przykręcić głośnik przy pomocy dwóch dołączonych śrub.

4 Połączenie Elektryczne



UWAGA Podczas pracy głośnika pomiędzy końcówkami kabla głośnikowego występuje niebezpiecznie wysokie napięcie 100V. Instalacja może być przeprowadzana jedynie przez odpowiednio wyszkolony do tego celu personel.

Należy zwrócić uwagę na odpowiedni dobór mocy głośników do mocy wzmacniacza. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie wzmacniacza PA! Sumaryczna moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

Jeżeli system PA jest włączony należy wyłączyć go całkowicie przed dokonywaniem jakichkolwiek połączeń! Należy podłączyć sygnał 100V wychodzący ze wzmacniacza: Podłączyć czarny przewód oraz jeden z kolorowych przewodów odpowiadających mocy do linii wyjściowej 100V wzmacniacza PA.

Kolor Przewodu	Poziom Wejścia	Kolor Przewodu	Poziom Wejścia
czarny	wspólna końcówka	pomarańczowy	10W
brązowy	20W	żółty	5W
czerwony	15W	zielony	2,5W

Podczas podłączania dwóch, lub więcej głośników należy zwrócić uwagę, aby miały tą samą polaryzację (np. przewód czarny = biegun ujemny).

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

Dati tecnici	Especificaciones	Dane Techniczne	EDL-204	EDL-206
Banda di frequenza	Rango de frecuencias	Zakres częstotliwości	100–18000Hz	85–18000Hz
Potenza nominale	Potencia nominal	Moc	20/15/10/5/2,5W	
Pressione sonora nominale (1W/1m)	SPL (1W/1m)	SPL (1W/1m)	89dB	90dB
Dimensioni (vedi figura)	Dimensiones (ver figura)	Rozmiary (patrz rysunek)		
A – diametro esterno	A – diámetro exterior	A – średnica zewnętrzna	Ø 132 mm	Ø 180 mm
B – apertura di montaggio	B – corte de montaje	B – otwór montażowy	Ø 104 mm	Ø 132 mm
C – profondità di montaggio	C – profundidad de montaje	C – głębokość montażowa	102 mm	110 mm
D – profondità totale	D – profundidad total	D – głębokość całkowita	118 mm	130 mm
Peso	Peso	Waga	812g	900g